

APRIL/MAY 2017 ISSUE_4

MURANO INSPIRATION

glass · art · design · tradition

verre · art · design · traditionnelle

стекло · Искусство · Дизайн · Традиционный

玻璃 · 藝術 · 設計 · 傳統

SALONE DEL MOBILE
xLux - PAD 3 / G29
EUROLUCE
PAD 11 / G22



MILAN
Luxury Home & Light
at Milano Furniture Fair

MURANO
Seguso Experience
a cultural journey

NEW YORK
Design Week
april 2017

VENICE
Biennale d'Arte
a special glass art event

NORFOLK
Exhibition
at Chrysler Museum
"ISassi" by Giampaolo Seguso

MOSCOW
New Showroom
summer 2017

SEGVSO
VETRIDIARTE
MURANO DAL 1397

The history of glassmaker Seguso Vetri d'Arte is fused with that of the genesis of glassmaking in Murano, intertwined since 1397 in a tale of passion and hard work, brilliance and craftsmanship, success and global acclaim. Today the company is guided by Gianluca and Pierpaolo, the 23rd generation of the Seguso family, successors and guardians of a brand that produces pieces that are both extraordinary collector's items and icons of contemporary luxury.

La storia della vetreria Seguso Vetri d'Arte si fonde a quella della nascita del vetro di Murano, in un intreccio che dal 1397 unisce passione e impegno, ingegno e maestria, successi e riconoscimenti in tutto il mondo. L'azienda è oggi guidata da Gianluca e Pierpaolo, 23esima generazione Seguso, eredi e i custodi di un brand i cui prodotti sono al tempo stesso straordinari pezzi da collezione e icone di un lusso contemporaneo.

L'histoire du verre Seguso naît avec la naissance du verre de Murano, en 1397 d'une histoire de passion et d'engagement, d'ingéniosité et d'habileté, de succès et de reconnaissance dans le monde entier. La société est maintenant dirigée par Gianluca et Pierpaolo, 23e génération Seguso, héritiers et gardiens d'une marque dont les produits sont à la fois d'extraordinaires objets de collection et des icônes de luxe contemporain.

История стекла Seguso начинается с зарождения производства стеклянных изделий в Мурано, которое с 1397 года объединяет в себе страсть и целеустремлённость, изобретательность и мастерство, успех и признание во всём мире. В настоящее время компанией руководят Джанлука и Пьерпаоло, представляющие 23-е поколение Seguso, являющиеся наследниками и хранителями бренда, продукция которого представляет собой одновременно и самобытные изделия для художественных коллекций и иконой современной роскоши.

INTEGRITÀ
MAESTRIA
SOSTENIBILITÀ
BELLEZZA

#seguso1397



Pierpaolo, Gianandrea and Gianluca Seguso

Seguso 玻璃厂的发展历史深深扎根在穆拉诺玻璃的诞生发展史当中，公司成立于1397年，凭着对穆拉诺玻璃的深厚热爱、精制制作、创新设计和大师级的工艺，获得了世界范围内的成功和认可。如今，公司由 Seguso 家族第23代传人 Gianluca 和 Pierpaolo，作为品牌的继承者和守护者管理经营。Seguso 品牌产品，在精美绝伦极具收藏价值的同时也代表了当代奢华的经典。

NEXT EVENTS *in the world*

Distinctly unique, since 1397. This year Seguso Vetri d'Arte is again involved in a bustling calendar of meetings, exhibitions and events around the world.

Il valore dell'unicità come segno distintivo, dal 1397. Che anche quest'anno è celebrato da un calendario di appuntamenti, mostre ed eventi di cui Seguso Vetri d'Arte è protagonista nel mondo.

Une valeur unique qui reste le signe distinctif, depuis 1397, qui a également été cette année célébrée par un calendrier d'événements, d'expositions dont Seguso est le protagoniste dans le monde.

MILANO
Milano Furniture Fair
April 4 / 9 - 2017
LUXURY HOME & LIGHT

NEW YORK
New York Design Week
April 2017
DESIGN WEEK

MURANO
a cultural journey
SEGUSO BIENNALE D'ARTE

VENICE
a special glass art event
BIENNALE D'ARTE

NORFOLK
“I Sassi” by Giampaolo Seguso
May 3 - 2017
EXHIBITION
AT CHRISLER MUSEUM

MOSCOW
Opening new showroom Bosco Casa
Summer 2017
NEW SHOWROOM

The timeless beauty of Murano glass gleams with radiant modernity in the new collections of light fittings, lamps and wall lights unveiled at Euroluce 2017. With light as its lifetime accomplice, the glass worked using the most traditional of techniques in Murano evokes an ancient craft, art, innovation and functionality. It continues to be reinvented with new designs and an exclusive colour palette, the secrets of which have been guarded and passed on from generation to generation in the Seguso family.

L'antica bellezza del vetro di Murano, risplende moderna nelle nuove collezioni di lampadari, lampade e applique presentati a Euroluce 2017. Complice, come sempre, la luce, il vetro, lavorato secondo le più tradizionali tecniche muranesi, rivela antichi saperi, arte, innovazione, funzionalità e si reinventa con il design e una palette di colori esclusivi, i cui segreti sono stati custoditi e tramandati di generazione in generazione Seguso.

La beauté antique du verre de Murano, brille dans les nouvelles collections de lustres modernes, lampes et appliques présentés à Euroluce 2017. Complice, comme toujours, la lumière, le verre, traités selon les techniques traditionnelles de Murano, révèlent une connaissance ancienne, d'art, d'innovation, de fonctionnalité et se réinventent avec un design et une palette de couleurs uniques, dont les secrets ont été conservés et transmis de génération en génération, Seguso.

COLLECTION 2017

Seguso at **EUROLUCE** **PAD. 11/G22**



Pier Chandelier
3D file available



Eilà Chandelier
3D file available



Opposti Lantern



SEGUSO MURANO INSPIRATION 5



Museo Chandelier 12 lights
3D file available



Старинная красота муранского стекла сияет в новых коллекциях современных люстр, светильников и бра, представленных на выставке осветительных приборов «Euroluce 2017». Сочетание света и стекла, обработанного в соответствии с традиционными муранскими технологиями, объединяющими старинное мастерство, искусство, инновации, функциональность, современный дизайн и палитру уникальных цветов, чьи секреты хранились и передавались из поколения в поколение Seguso.

穆拉诺玻璃的古老魅力，闪耀在2017国际灯具展展出的现代吊灯、台灯和壁灯系列产品中。一直以来，品牌都按照传统的穆拉诺工艺技术对光源和玻璃进行加工处理，让其体现古老的工艺智慧、艺术创新和功能性，并且通过新的设计元素和别致的色彩搭配重塑产品的艺术价值，这样的工艺秘诀为Seguso家族代代保留并且流传下来。

Seguso Vetri d'Arte presents its Luxury Home 2017 collection. Refined, cosmopolitan style and materials that elegantly complement the Murano glass: this collection of freestanding and console tables and pieces of furniture give any space a sophisticated finish, whether a reception room or private room. Taking a closer look at the details, they reveal the cultured passions of those who use them, and the age-old wisdom with which Seguso shapes and moulds glass like a piece of jewellery.

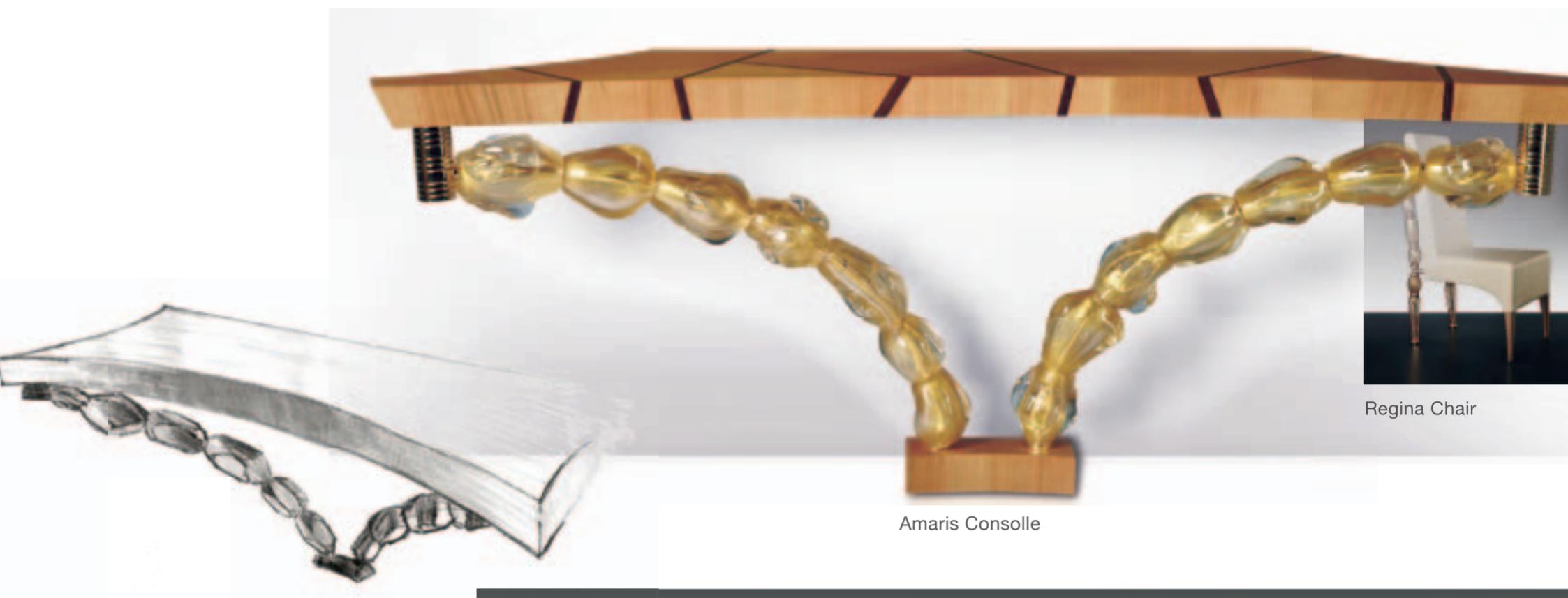
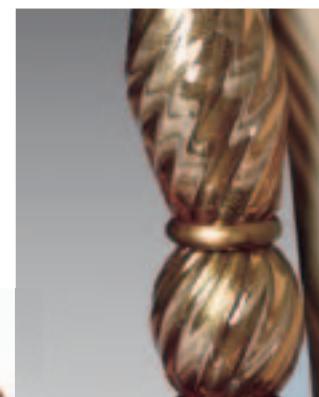
Seguso Vetri d'Arte presenta la collezione Luxury Home 2017. Stile raffinato e cosmopolita, materiali che si abbinano con eleganza al vetro di Murano: la collezione di tavoli, consolle ed elementi di arredo rende preziosa ogni ambiente, dalle sale di rappresentanza alle stanze private. Nei dettagli, rivelano la passione colta di chi li abita e l'antica sapienza con cui Seguso Vetri d'Arte plasma il vetro come un gioiello.

Seguso Vetri d'Arte présente la collection Maison de luxe 2017. Le style en est raffiné et cosmopolite et les matériaux correspondent à un élégant verre de Murano: une collection de tables, de consoles et de meubles rend toutes ces pièces précieuses, des salles de réception aux chambres privées. En observant le détail, ils révèlent la passion des gens qui vivent à Murano, instruits de la connaissance ancestrale, essence même de Seguso, comme un bijou précieux.

Художественное Стекло Seguso представляет коллекцию Роскошный Дом 2017. Изысканный и космополитический стиль, материалы, сочетающиеся с элегантностью муранского стекла: коллекция столов, консолей и элементов обстановки облагораживает любое помещение, от залов приёмных до жилых комнат. Детали раскрывают характерное стремление к элегантности и древнюю мудрость, с которой Seguso превращает стекло в драгоценность.



Seguso艺术玻璃展出2017豪华家居系列产品。精致的都市风格，搭配雅致的穆拉诺玻璃材料：桌子、置物台和各种装饰元素使从客厅到私人房间的各种环境都显得华贵无比。在细节中既体现了空间主人的喜好，又展现出Seguso塑造的像珠宝一样华贵的玻璃中蕴含着的古老智慧。



Amaris Consolle

Regina Chair



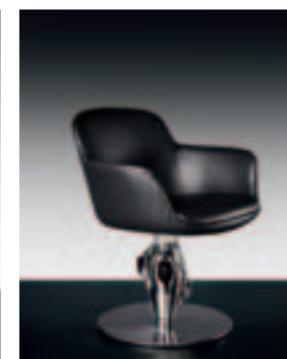
COLLECTION 2017

Seguso
at

XLUX
PAD. 3/G29



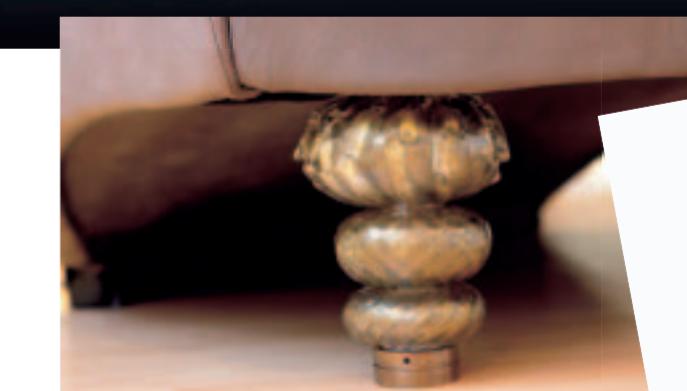
Barena Consolle

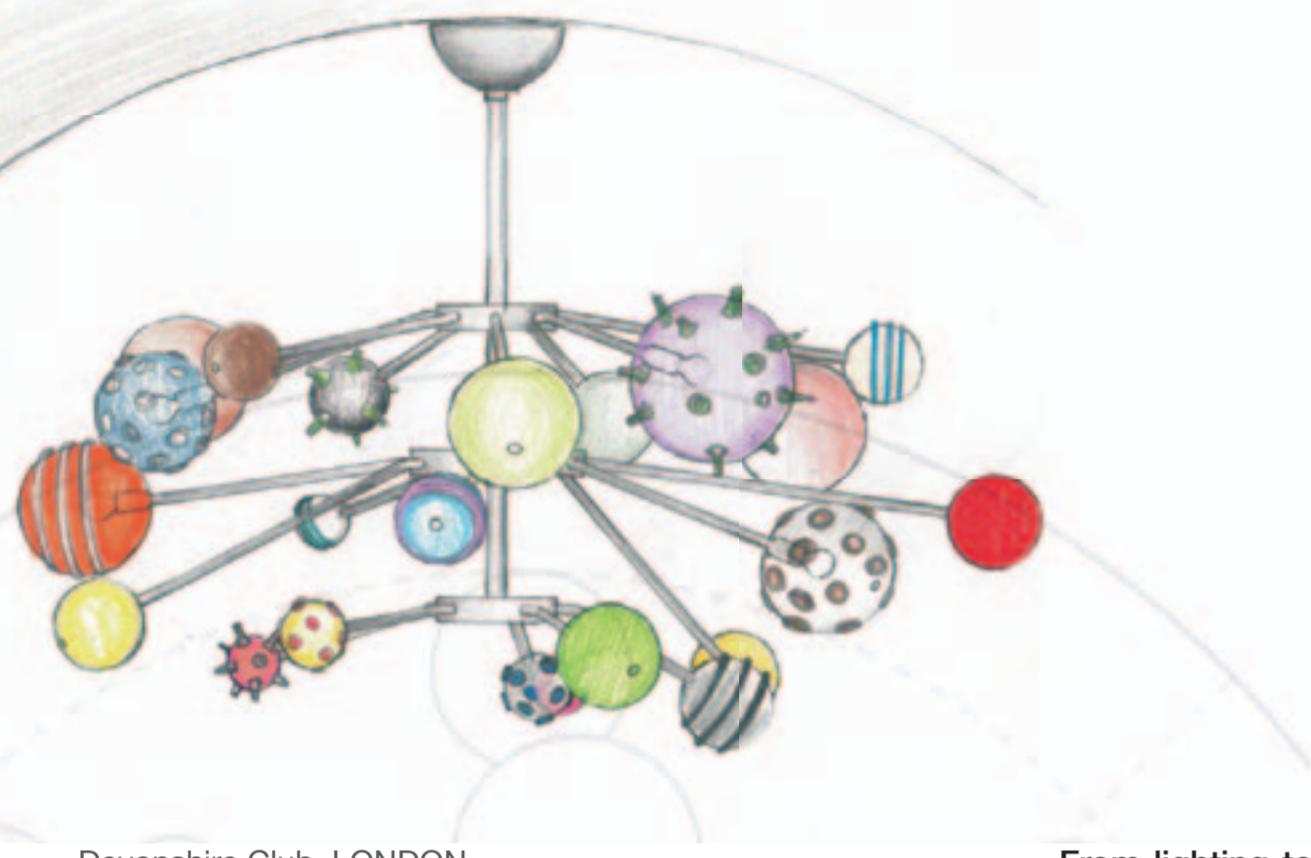
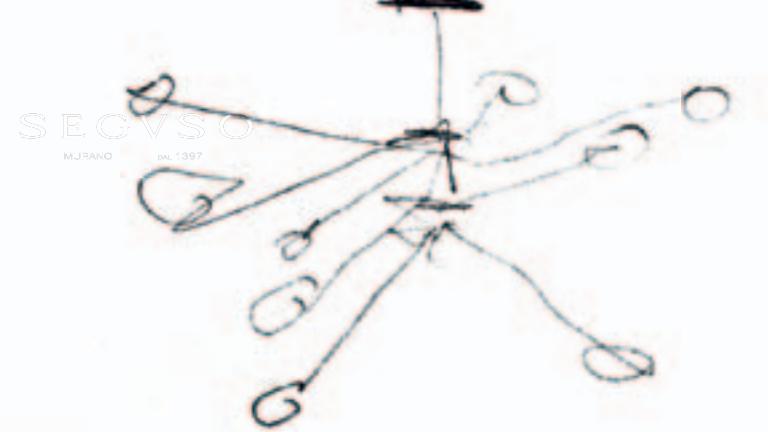


Barena Chair



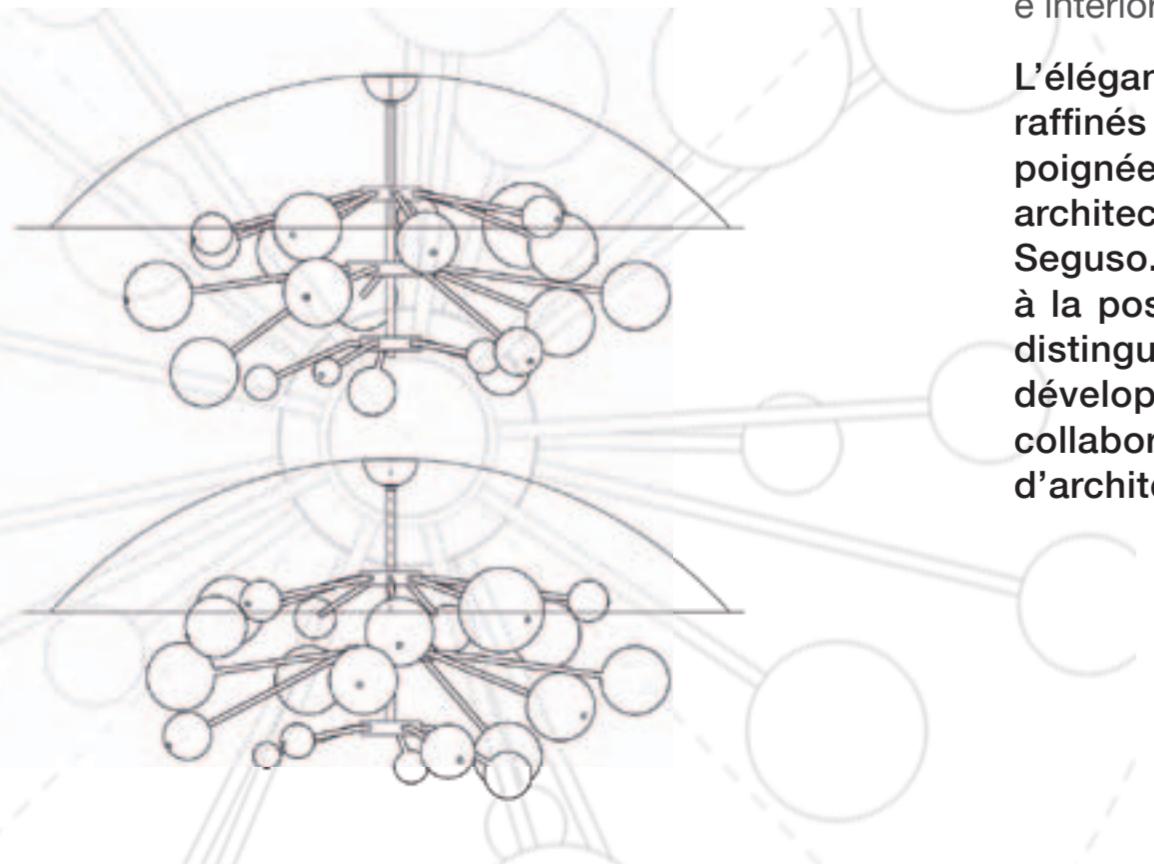
Amaris coffee table
3D file available





Devonshire Club, LONDON

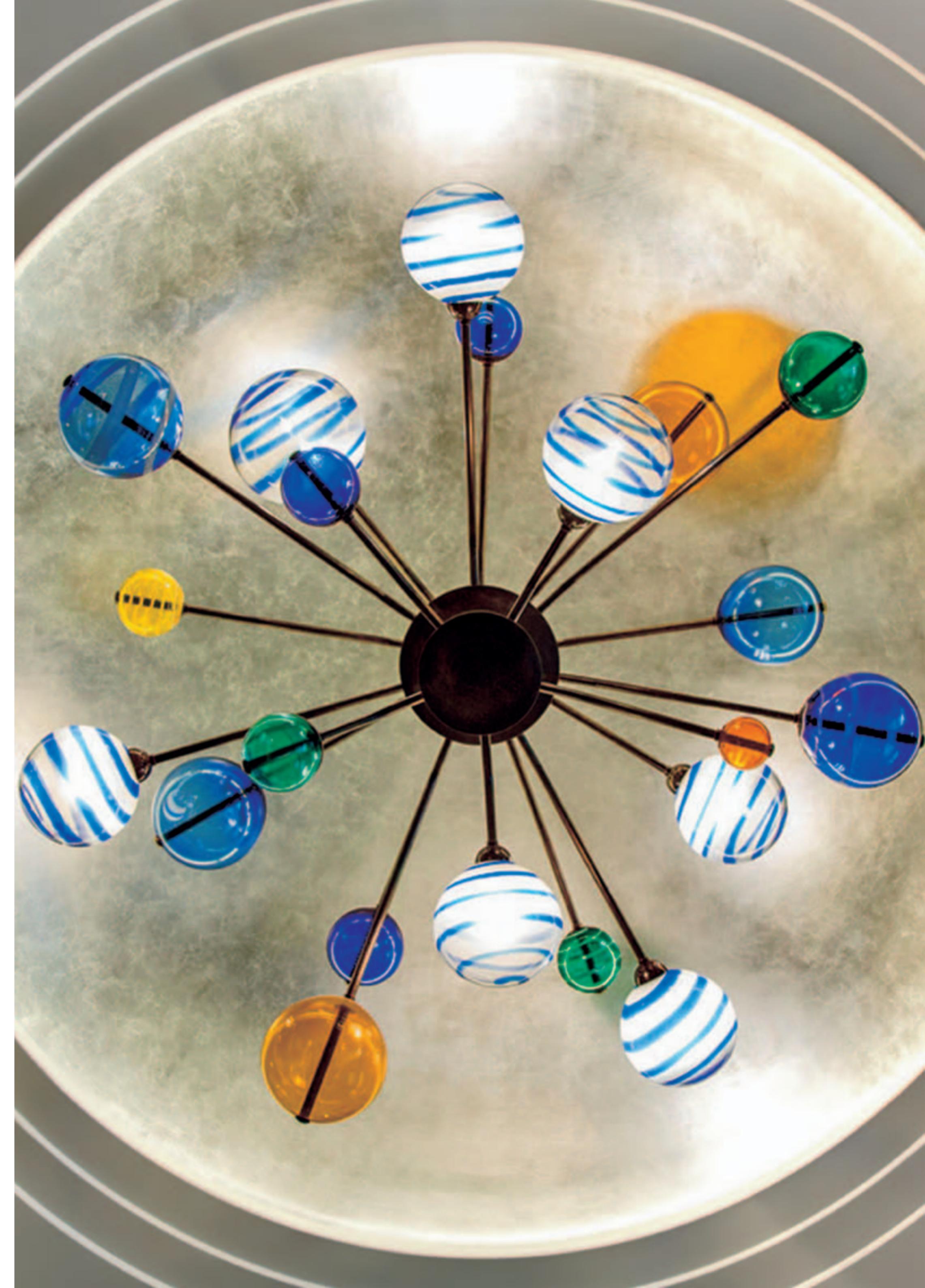
Custom Projects



From lighting to door handles, and architectural details to furniture, Seguso Vetri d'Arte stylishly and elegantly leaves its mark on the interiors of fine design around the world. Its manufacturing mastery and ability to experiment and wow is what distinguishes every tailor-made creation produced in collaboration with important international architectural and interior design studios.

Dall'illuminazione alle maniglie delle porte, dai dettagli architettonici all'arredo, Seguso Vetri d'Arte firma con stile ed eleganza gli interni di raffinati progetti nel mondo. L'eccellenza manifatturiera, unita alla capacità di sperimentare e sorprendere, è la cifra che distingue ogni realizzazione fatta su misura nata dalla collaborazione con i più importanti studi di architettura e interior design internazionali.

L'élegance de la réalisation de projets d'intérieurs raffinés dans le monde entier, de l'éclairage aux poignées de porte, des meubles aux détails architecturaux, tel est le style et la signature de Seguso. L'excellence de la fabrication, combinée à la possibilité d'expérimenter et de surprendre, distinguent chaque réalisation sur mesure. Pour développer ces projets, Seguso travaille en collaboration avec la plus importante société d'architecture internationale et design d'intérieur.



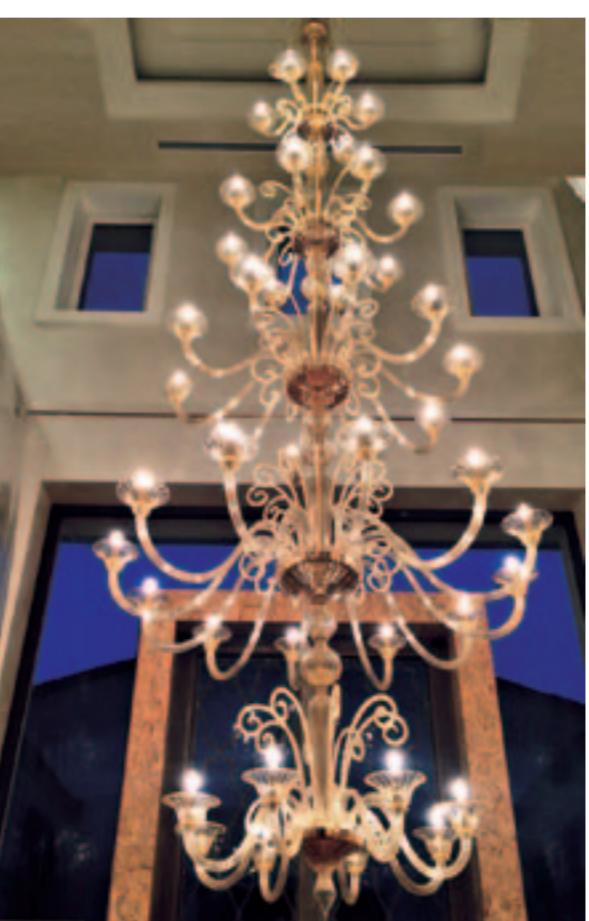
Seguso DIGITAL 3D and design innovation



Contemporary lighting
Four Private Residence

От освещения до дверных ручек, от архитектурных деталей до внутреннего убранства, Seguso создаёт стиль и элегантность интерьеров по индивидуальным проектам по всему миру. Уникальность мастерства в сочетании с возможностью экспериментировать и удивлять - то, что отличает каждую разработку, произведённую на заказ, в сотрудничестве с самыми известными международными архитектурными студиями и компаниями, реализующими дизайнерские проекты интерьеров.

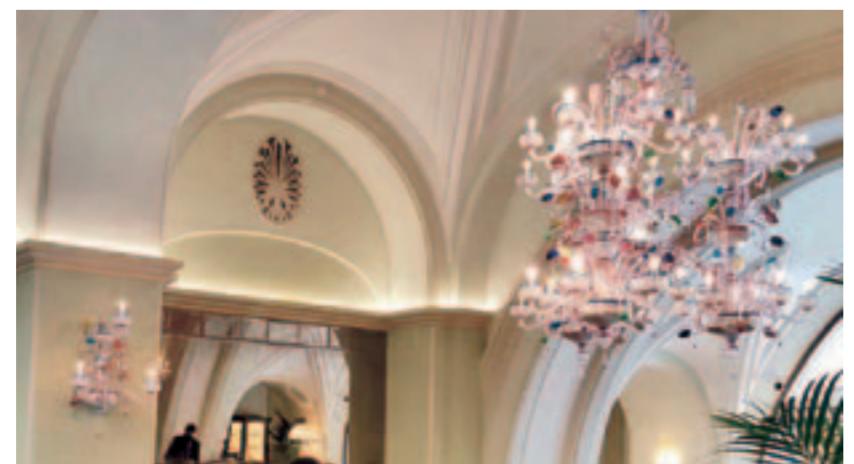
从灯具到门把手，从建筑设计细节到家具，Seguso在全球各地的精装项目均内部风格独特，高雅脱俗。卓越的手工制作与实验和创新能力结合，让每项同国际顶级建筑事务所和国际室内设计大师合作的定制项目都独一无二。



Contemporary lighting for
Private Residence



Contemporary lighting
for a Restaurant



With a distinctive past, an infinite choice of customisation options and an exceptional ability to take on complex projects, Seguso's approach is always tailor-made. It studies projects, makes samples, produces photographic supports during processing and uses 3D rendering to simulate the space in which the products will be placed. This is what is required for such an artistic product, which Seguso Vetri d'Arte creates for its customers today.

Una storia distintiva, un'infinita possibilità di customizzazione, la capacità di affrontare i progetti nella loro complessità. L'approccio Seguso Vetri d'Arte è sempre tailor-made. Attraverso lo studio, la realizzazione dei campioni, la documentazione fotografica in fase di lavorazione, la produzione di rendering 3D che supportano la simulazione per l'ambiente in cui si andranno a collocare i prodotti, uno strumento necessario anche per un prodotto così artistico che Seguso Vetri d'Arte oggi mette a disposizione dei suoi clienti.

C'est une histoire d'une infinité de possibilités de personnalisation, la possibilité d'aborder des projets dans leur complexité. L'approche de Seguso est toujours sur mesure. A travers l'étude, la réalisation des échantillons, la documentation photographique au cours du traitement, la production de rendu 3D, qui prennent en charge la simulation pour l'environnement dans lequel vont être insérées les pièces, ces outils sont nécessaires pour un tel produit artistique que Seguso offre maintenant à ses clients.

Самобытность, неограниченные возможности производства изделий на заказ, способность решения сложных задач. Исключительно индивидуальный подход Seguso. Всестороннее изучение запроса, изготовление образцов, фотодокументация в процессе производства, 3D рендеринг для моделирования в пространстве, для которого будет изготовлен продукт, как необходимый инструмент для производства высокохудожественных изделий – все это сегодня Seguso предоставляет своим клиентам.

独特的历史，让定制设计发展出无限的可能性和处理复杂项目的能力。Seguso的做法始终如一都是量身定做。通过设计研究，制作样品，在加工过程中进行影像记录，进行3D渲染制作来支持对产品将要卖出并装饰的环境的模拟，是如今Seguso向客户提供艺术性如此之高的产品时使用的必要工具。



It was 1397 when, in Venice, the name Filius Seguso was first cited in writing as a master glassmaker. And so began the story of one of the oldest Italian business dynasties, which continues to be forward-looking, focused on aesthetics and the quality of being unique. The path is all marked out: from father to son, tradition and know-how of exclusive glassmaking artistry has been passed down through 23 generations, guided by the values that, throughout the centuries, have made Seguso Vetri d'Arte synonymous with mastery, recognised all around the world. Today, in 2017, the Seguso family continues along that same pathway towards art, history and knowledge, with the same passion, 620 years on.

Seguso CELEBRATE 620 years

SEGUSO HERITAGE SINCE 1397

Correva l'anno 1397 quando a Venezia il nome di Filius Seguso appare citato come Maestro Vetrario in un documento. Inizia così la storia di una delle più antiche dinastie imprenditoriali Italiane, perennemente aperta verso il futuro, la bellezza e l'unicità. La rotta è segnata: di padre in figlio, 23 generazioni si tramandano tradizione e saperi di un'arte vetraria esclusiva, guidate da valori che attraverso i secoli hanno reso Seguso Vetri d'Arte un nome di eccellenza, riconosciuto in tutto il mondo. Oggi 2017 con la stessa passione i Seguso dopo 620 anni continuano quel sentiero di arte, storia e conoscenza.

C'est au cours de l'année 1397, quand à Venise, apparaît pour la première fois dans un document, le nom de Seguso Filius, cité comme maître verrier. Ainsi commença l'histoire d'une des plus anciennes dynasties, toujours ouvert sur l'avenir, sur la beauté et sur le caractère unique. La voie est tracée de père en fils, 23 générations se transmettent la tradition et la connaissance d'un verre d'art exclusif, guidée par des valeurs au travers des siècles. Celles-ci font de Seguso un nom d'excellence, reconnu dans le monde entier. Aujourd'hui, en 2017 avec la même passion, Seguso, après 620 ans continue le chemin de l'art, de l'histoire et la connaissance.



Шёл 1397 год, когда в Венеции Filius Seguso становится истинным Мастером Стекла, что находит отражение в соответствующем документе. Так началась история одной из старейших итальянских династий предпринимателей, всегда смотрящей в будущее, создающей красоту и уникальность. Путь непреложен: от отца к сыну, и вот уже 23 поколения передают друг другу традиции и мастерство в производстве эксклюзивных художественных изделий из стекла, руководствуясь ценностями, которые на протяжении веков сделали имя Seguso воплощением исключительности, признанной во всем мире. Сегодня, в 2017 году, с той же страстью компания Seguso в возрасте уже 620 лет продолжает идти по пути искусства, истории и мастерства.

Seguso Experience for Compasso D'Oro 2017

早在1397年，在威尼斯，Filius Seguso的名字就作为玻璃大师记录在册。一个意大利最古老的商业王朝的故事也就此展开，这个故事因着品牌的未来，美丽和独创性而拥有开放性的结局。从父及子，代代相传，至今23代，继承和守护着独家玻璃制作艺术的传统和工艺，坚持秉承品牌的价值观念，如今几个世纪过去了，正是这些传承让Seguso成为卓越的代名词，在世界各地都受到认可。今年2017年，在品牌成立620年之后，Seguso仍以同样的热情坚持着这条承载了艺术、历史和工艺智慧的发展之路。



*... le proprie esperienze
raccontano
gli incontri dello spirito
e le feste
delle proprie case.*

CHRYSLER
MUSEUM of ART



18 MAY 2017
NORFOLK- Chrysler Museum of Art

Giampaolo EXHIBITION Seguso

A new exhibition, "I Sassi" by Giampaolo Seguso, is to open at the Chrysler Museum in Virginia (USA). This is to be the first in a series of exhibitions in which this artist will unveil his latest discovery, "Il canto del vetro".

"I Sassi" di Giampaolo Seguso è la nuova mostra che si apre al Museo Chrysler, in Virginia (USA). La prima di una serie di esposizioni che l'artista percorrerà per svelare la sua ultima scoperta, appunto: Il canto del vetro.

Pour la partie verre, avec les Stones Giampaolo Seguso, s'ouvrira une nouvelle exposition au Musée Chrysler en Virginie aux Etats-Unis, la première d'une série d'expositions qui circuleront pour dévoiler la dernière découverte de l'artiste, la chanson de verre.

Пение стекла с камнями Giampaolo Seguso откроет новую выставку в Музее Chrysler в штате Вирджиния в США, первую из серии выставок, которые мастер проведет, чтобы представить свое последнее открытие: Пение Стекла.

玻璃奏鸣曲, Giampaolo Seguso的石头系列将在美国弗吉尼亚州的克莱斯勒博物馆进行展出, 在该系列展览中艺术家首先要呈现他的最新艺术发现, 就是: 玻璃奏鸣曲。



The Seguso Experience

#1 Tour in Murano

The Seguso Experience is by reservation only for small groups. The Seguso furnace is also available for private dining and exclusive events.

La Seguso Experience è aperta solo su prenotazione per piccoli gruppi di ospiti. La fornace Seguso è inoltre a disposizione degli ospiti per eventi privati e serate esclusive.

To be part of the Seguso Experience and receive information on booking and costs, contact experience@seguso.com or visit www.seguso.com/experience

Per vivere la Seguso Experience e avere informazioni su prenotazioni e costi contattare experience@seguso.com o visitare www.seguso.com/experience

www.tripadvisor.it/Seguso_Experience-Murano_Veneto.html

It is a journey through the authentic soul of Murano, its art and its wisdom; a living tale that immerses you in the grandeur of the furnaces at Seguso Vetri d'Arte and takes you on a journey through the different stages of glassmaking, a journey of discovery that stimulates the eyes, ears and nose, a journey that has remained the same for centuries. Experience the master glassmakers at work, feel the heat of the flames and see the burning mass take shape to create the glass, revealed in all of its beauty. This is the Seguso Experience.

Un viaggio nel cuore più autentico di Murano, nella sua arte e nei suoi saperi. Uno "story living" che consente di immergersi nelle suggestioni della fornace Seguso Vetri d'Arte e scoprire con vista, udito e olfatto il percorso che il vetro compie inalterato nei secoli. I gesti dei maestri al lavoro, il calore del fuoco, la massa incandescente che prende forma e rivelà la bellezza assoluta del vetro. Tutto questo è Seguso Experience.

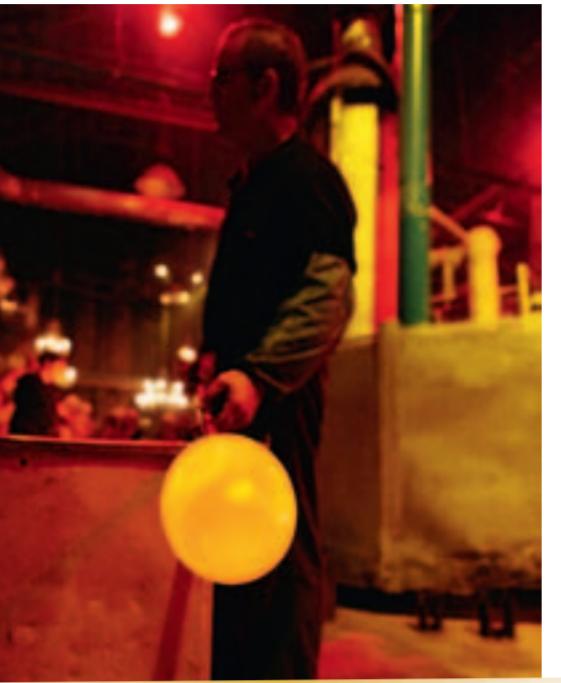
L'expérience Seguso est un voyage au cœur le plus authentique de Murano, dans son art et dans sa connaissance. Une « histoire vivante » qui vous permet de vous laisser charmer par Seguso et qui vous laisse découvrir avec la vue, l'ouïe et l'odorat, la façon dont le verre perdure pendant des siècles. Les gestes des maîtres verriers à l'œuvre, la chaleur du feu, la masse qui prend une forme éclatante et qui révèle la beauté absolue du verre. Tout cela est l'expérience Seguso.

Путешествие по самому сердцу Мурано, в его искусство и мастерство. «Живая История», позволяющая погрузиться в очарование печи Seguso и обнаружить при помощи зрения, слуха и обоняния путь стекла, которое не меняется на протяжении многих веков. Завораживающие движения мастеров, жар огня, светящаяся масса, которая начинает прямо на глазах видоизменяться и превращается в безупречное по красоте произведение искусства. Всё это Seguso Experience.

体验穆拉诺玻璃真正的内心之旅，在其艺术和工艺的海洋中徜徉。通过“生活故事”，感受Seguso火窖的魅力，完美的视听和嗅觉盛宴，亲身经历传承百年的玻璃加工过程。大师的动作手势、火的热度、塑型的炙热物质，展现玻璃的独特之美。这一切就是Seguso体验。



A YEAR OF AWARDS



Luxury Travel Guide
GLOBAL AWARDS 2016
- WINNER -

L'histoire de Seguso Vetri d'Arte est pleine de succès et de célébration de son excellent travail et de son excellence artistique. Aux nombreux prix pour le design comme le Compasso d'Oro et à la présence dans les collections de plus que 75 prestigieux musées dans le monde, on ajoute la satisfaction de deux prix très récents: être sélectionné pour l'ADI Design Index section Design de la Communication avec la Seguso Expérience et le Prix Radical Green qui reconnaît l'attention de Seguso à la durabilité culturelle et environnementale.

История развития Художественного Стекла Seguso наполнена успехами, прославляющими превосходство мастерства и художественного вкуса. Многочисленные награды, полученные за дизайн, среди которых престижнейшая «Золотой Компас», коллекции, размещённые на постоянной основе в более чем 75 знаменитых музеях по всему миру, а также две самые последние награды: бренд был отмечен ассоциацией ADI Design Index в сегменте Коммуникационный Дизайн, Seguso Experience был удостоен Премии Radical Green, которая отмечает компании, продукция которых имеет не только художественную ценность, но и соответствует экологическим нормам.

Seguso艺术玻璃在发展历史中曾获得过许多成功，这得益于卓越的制造和艺术的设计。获得过众多的设计奖项，包括最著名的金罗盘奖，品牌产品在世界各地被超过75家久负盛名的博物馆永久收藏，此外，最近还荣获两项荣誉奖项：Seguso体验的通讯设计部分，入选ADI设计指标；新锐绿色奖（Radical Green），肯定了公司在关注文化和环境可持续发展上的努力。

The history of Seguso Vetri d'Arte is marked with a series of success stories that are testimony to the manufacturing skill and artistry at this company. In addition to numerous design awards, including the illustrious Compasso D'oro, and the permanent collections on display in over 75 prestigious museums around the world, the company has recently received further recognition on two fronts. It has been selected by the ADI Design Index in the Communication Design section for its Seguso Experience, and it has won the "Radical Green" prize, awarded in recognition of the company's efforts in cultural and environmental sustainability.

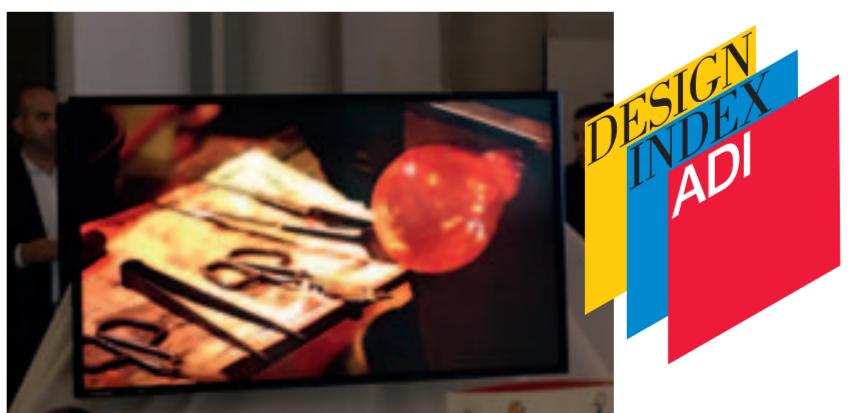
La storia della Seguso Vetri d'Arte è costellata di successi che ne celebrano l'eccellenza manifatturiera e artistica. Ai numerosi premi al design, tra cui il prestigiosissimo Compasso d'Oro, e alla presenza nelle collezioni permanenti di oltre 75 prestigiosi musei in tutto il mondo, si aggiunge la soddisfazione di due recentissimi riconoscimenti: la selezione all'ADI Design Index per il segmento Design della Comunicazione con Seguso Experience e il Premio Radical Green, che riconosce l'attenzione dell'azienda alla sostenibilità culturale e ambientale.

NAIF 2017

The National Italian American Foundation awarded Shirley and Vernon Hill the One America Award for their passion and involvement with Italy and Seguso. The gala was hosted at Cipriani 42nd Street in New York City with 450 guests from the Italian American community.



ADI DESIGN INDEX



GREENWEEK AWARD



SEGVSO
INTERIORS



SEGUSO VETRI D'ARTE

Venice, Italy

T +39 041 5275 333 | F +39 041 5274 231
info@seguso.com

Venice H.Q. Factory

Campiello San Maffio 1 - 30141
Murano Venezia, Italy

Venice Boutique

F.ta Manin 77 - 30141
Murano Venezia, Italy

Venice Show Room

F.ta Venier 29 - 30141
Murano Venezia, Italy

New York Showroom

200 Lexington Avenue - New York - NY 10016
t +1 212 696 1133 | F +1 212 696 9757
usa@seguso.com

MURANO INSPIRATION

www.seguso.com/live/magazine

#seguso1397



SEGVSO
VETRI D'ARTE
MURANO DAL 1397